



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV. 3268
24 August 1993

CHINESE

第三二六八次会议临时逐字记录

1993年8月24日星期二,下午5点10分
在纽约总部举行

主席:	奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
成员国:	巴西	萨登伯格先生
	佛得角	热苏斯先生
	中国	李肇星先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	莫尔纳尔先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
	新西兰	基廷先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里察森先生
	委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

GM

下午5时10分开会

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于安全理事会第849(1993)号决议的报告(S/26250)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据其事先磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于安全理事会第849(1993)号决议的报告,文件S/26250和S/26250/Add.1,及载于文件S/26254和S/26264的秘书长分别于1993年8月4日和6日给安全理事会主席的两封信。

安理会成员面前还有文件S/26348,内载安理会在事先磋商中拟定的一项决议草案的案文。

根据我的理解,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,我现在将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案因此获得一致通过,成为第858(1993)号决议。

我现在请那些要在表决后发言的安理会成员发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言): 法国政府关注格鲁吉亚局势,正十分密切地注视着各方寻求解决阿布哈齐亚冲突的努力。自今年7月27日的《索契协定》以来,各方得以建立自己的三方机制以监测停火,我们对此表示欢迎。各方求助于安全理事会来获得联合国参与,以为在当地采取的维持和平行动提供一种形式的支持。

安理会继不久前的利比里亚之后,再次面临一种新的局势,它在于联合国同其它区域角色一道进行的地面干预。这种行动构成一些问题。尤其是确定谁负有何种责任的问题。秘书处就联合国在阿布哈齐亚的军事观察员的任务提供了我们所想要的解释。我国代表团欢迎这样的事实,即今天通过的决议规定对关于根据确立持久和平方面取得的进展而执行这一任务的执行部分规定进行定期审查。

我们认为,另外一个重要部分为开始通过谈判而取得政治解决的进程。我国代表团感到遗憾的是缺乏有关在联合国主持下召开一次国际会议的确切规定。在这方面,我们期待各方尽快对此做出正式承诺。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 我们认为,关于在格鲁吉亚建立联合国观察团的决议的通过是一个重要步骤,使联合国能够真正帮助执行有关阿布哈齐亚停火和建立执行情况监测机制——今年7月27日在索契签署的协议——的《协定》的努力;以及总体帮助政治解决格鲁吉亚共和国阿布哈齐亚的长期冲突。

我要再次在此强调《索契协定》的非常伟大的意义,它包含着解决长期以来阻碍实现能够制止长期流血的协议的关键问题的办法。在索契签署的文件建立了一个真正基础,以确保稳定的停火并转向下一阶段:制定一项解决阿布哈齐亚冲突的全面政治方案。

我们知道,该协定规定国际社会在使阿布哈齐亚局势正常化方面提供积极帮助。俄罗斯方面确信,联合国观察员的存在,具有极端的政治与实际重要意义。它对有效确保停火制度的稳定和严格遵守7月27日的《索契协定》其它规定来说,是至关重要的。顺便提一句,俄罗斯代表向联合解决委员会提出的评价是:《索契协定》规定的措施已完成了80%。

格鲁吉亚共和国领导也非常注重最迅速地在阿布哈齐亚冲突地区部署联合国观察团。刚在莫斯科举行过有益会谈的格鲁吉亚国家首脑谢瓦尔德纳泽,把国际观察员的参加称为确保阿布哈齐亚冲突不再燃起的一个重要因素。

在这方面。我们感谢联合国秘书处在执行安全理事会第854(1993)号决议时在阿布哈齐亚部署观察员先遣小组。该小组立即参与观察7月27日协定规定的最优先措施的执行情况的工作,迅速组织与其它监督机构的合作,并成为监督《索存协定》规定执行情况的机制的一个组成部分。

LH

俄罗斯联邦同意决议通过的派观察团监督阿布哈齐亚的停火的概念,以及决定该团应由88名军事观察员组成。我们认为要有效地执行该团面临的繁重任务,这是最起码的人数。

必须在今后几天内执行安全理事会通过的关于在阿布哈齐亚建立联合国观察团的决议。秘书处为该团的准备及其活动的各方面详细规划每天做了大量的工作,特别是有关国际观察员与当地其它观察小组相互作用的活动。

我们愿对秘书处的工作表示深切的感谢。我们还坚持要求秘书处完成这次任务,在今后几天内向冲突地区至少派出决议通过的第一批观察员。我们坚信存在着这样的做可能性。时不我待。

理查森先生(联合王国)(以英语发言):我只想简单地谈三点意见。

首先,我们热烈欢迎决议通过,并期望尽早向格鲁吉亚派出联合国观察团主体。我们为有关各方在执行停火协定方面已取得的进展感到鼓舞,我们期待着联合国驻格鲁吉亚观察团(联合国观察团)的到达,以便巩固停火协定并实现其充分实施。

第二点,停火协定本身包含了对联合国观察团,三方观察员之间相互作用以及它们的共同任务的一系列具体规定。这三方之间的关系并不总是很清楚,但随着进展会明朗化。因此,我国代表团特别重视修正我们的决议,而安理会决定不断审查在此任务中制定的各项活动安排,并在必要时按照秘书长提出的任何建议做出修正。各

项协定有可能需要做一些细微调整,更加明确各方职责也会有所裨益。

第三点,可能是最重要的一点,我们已有了一个停火协定,但尚未取得全面政治解决。这种事并非第一次发生,可能也不是最后一次,但正是为此,我国代表团极为重视早日发起谈判,寻求全面的政治解决,而我非常希望我们能鼓励各方尽早会谈。有人建议九月份在日内瓦举行会谈,但不论什么时间、地点或形式,安理会的目的应该是鼓励迅速实现全面政治解决,否则,停火协定不可能持久。

莫尔纳尔先生(匈牙利)(以英语发言):匈牙利共和国代表团愿表示它坚信联合国为解决格鲁吉亚和平的复杂问题而做的全面努力已到了决定性时刻。

目前,我们期待着建立联合国驻格鲁吉亚观察团。正如秘书处答复安全理事会的问题时所说的那样,

“……和平进程要取得成功,最重要的是坚持停火并受到联合国观察团的有效监督。”

我们认为安全理事会第849(1993)号和第854(1993)号决议为各方谋求和平解决这个问题的途径提供了坚实的基础,我国代表团赞赏秘书长为发起和平进程所作的努力。

我们希望秘书长1993年8月6日的报告,以及安理会成员就其内容提出的问题 and 秘书长在回答这些问题时提供的详细、仔细的情况。为我们就格鲁吉亚的整个局势,特别是成立联合国观察团形成我们的观点提供了一个良好的基础。

通过俄罗斯联邦代表的调解,格鲁吉亚政府与在古达乌塔的阿布哈兹当局之间于7月27日达成停火协定的消息增强了我们实现公正与和平解决希望。当听说,--我再次引用秘书处的文件--

“关于执行停火协定的进程,秘书处代表获得了总的来说良好的印象”,我们的希望更大了。

我们支持秘书处的意见,

即“……在联合国主持下进行的谈判努力目的在于寻求冲突各方都能接受的全

面政治解决……”。

匈牙利代表团支持安全理事会为协助制定和平解决危机的可行方案而作的努力。因此我们赞同那些支持向格鲁吉亚派遣观察团的意见。

最后,我们坚信,安理会刚才通过的决议是一项认真制定、仔细平衡的努力,有助于在灾难深重的格鲁吉亚实现和平这一长期而艰巨的任务。

主席(以英语发言):我现在作为美国代表发言。

美国热烈欢迎安理会决定向格鲁吉亚派驻观察团,以便协助监督最近达成的停火。我们十分重视停火协定提供的机会,可望真正长期地向持久政治解决冲突方面发展,此刻的和平会有助于该区域的和平。

观察团能起到至关重要的作用,帮助进行真正、实质性的和平谈判创造必要的条件。当然,观察团并不能保证和平谈判的成功。那只能在国际上的鼓励与协助下由冲突各方实现。我们预期,只要各方,以实现停火同样的政治勇气来保持停火和建立真正的谈判进程,需要观察团的时间就只会短,不会长。

有一点我们要明确。只有冲突各方存在通过谈判解决分歧的政治意愿,观察团才能有效工作。要是没有这种意愿,我们认为就没有理由延长这项任务。

我现在继续履行安理会主席的职责。

安全理事会就此结束现阶段对其议程上该项目的审议。

安全理事会将继续处理这个问题。

下午5时25分散会